

**T.C.
BAŞBAKANLIK
DIŞ TİCARET MÜSTEŞARLIĞI
SERBEST BÖLGELER GENEL MÜDÜRLÜĞÜ**

**REPUBLIC OF TURKEY
PRIME MINISTRY
THE UNDERSECRETARIAT FOR FOREIGN TRADE
GENERAL DIRECTORATE OF FREE ZONES**

**TÜRKİYE BİLİMSEL VE TEKNİK ARAŞTIRMA KURUMU
MARMARA ARAŞTIRMA MERKEZİ
TEKNOLOJİ SERBEST BÖLGESİ**

**THE SCIENTIFIC AND TECHNICAL RESEARCH
COUNCIL OF TURKEY
MARMARA RESEARCH CENTER
TECHNOLOGICAL FREE ZONE**

FAALİYET RUHSATI MÜRACAAT FORMU

OPERATING LICENCE APPLICATION FORM

**BU FORM TÜBİTAK-MARMARA ARAŞTIRMA MERKEZİ TEKNOLOJİ
SERBEST BÖLGE MÜDÜRLÜĞÜ KANALIYLA SERBEST BÖLGELER GENEL
MÜDÜRLÜĞÜ'NE GÖNDERİLECEKTİR.**

**THIS FORM WILL BE MAILED TO THE GENERAL DIRECTORATE OF FREE ZONES
VIA TUBITAK-MARMARA RESEARCH CENTER TECHNOLOGICAL FREE ZONE.**

**ADRES / ADDRESS : Serbest Bölgeler Genel Müdürlüğü / General Directorate of Free Zones
İnönü Bulvarı , 06510 , EMEK , Ankara – TÜRKİYE**

Değerlendirme Dairesi Başkanlığı / Department of Assessment

**Telefon / Phone : (90) (312) 212 87 62- 212 82 59
Faks / Fax : (90) (312) 212 89 06**

AÇIKLAMALAR

Explanations

Lütfen Formu daktilo ile doldurunuz ve aşağıdaki hususlara dikkat ediniz.
Please fill the Form with a type writer and pay attention to the following matters.

I. Bölüm: Bu bölüme Faaliyet Ruhsatı talebinde bulunan müracaatçının adı, soyadı veya ticari ünvanı kısaltma yapılmadan tam olarak yazılacaktır. Müracaatçının faaliyet konusu çok kapsamlı ise ilgili bölüme ana faaliyet konusu yazılacaktır. Müracaat Formunu imzalayan yetkili dışında, müracaat işlemlerini takip ve tamamlama hususunda bir başka kişi görevlendirilmiş ise "firma temsilcisi" ile ilgili bölüm doldurulacak ve temsilcinin yetki belgesi ile imza örneği eklenecektir.

Section I: The full trade name of the applicant shall be put in this section without any abbreviation. If the applicant has a wide span of activities, the main one should be written here. If another person is appointed to complete and follow the necessary proceedings of the Application Form other than the authorized person who has signed the Form, then the "representative of the firm" part shall be filled and the authorization document and a specimen signature of the representative shall be attached to the Form.

II. Bölüm: Serbest Bölgede yapılması düşünülen faaliyet konularından yalnızca bir tanesi işaretlenecektir. Bir başka konuda daha faaliyet göstermek isteyen müracaatçıların ayrı bir Müracaat Formu doldurarak ikinci bir faaliyet ruhsatı almaları gerekir.

Section II: Only one subject of activity shall be marked in this section. A separate Application Form has to be filled in for different fields of activities.

V. Bölüm: Müracaatçıya değişik süreler için Faaliyet Ruhsatı verilebilir. Serbest Bölgede hazır işyeri kiralayarak Ar-Ge konularında faaliyet gösterecek olan kiracı müracaatçılara 15 yıllık bir süre için, kendi işyerini inşa ederek Ar-Ge konularında faaliyette bulunacak yatırımcı müracaatçılara ise 30 yıllık bir süre için Faaliyet Ruhsatı verilebilir. Bu süre Ar-Ge dışındaki konularda faaliyette bulunacaklardan; kiracı müracaatçılar için 10 yıl, yatırımcı müracaatçılar için ise 20 yıldır.

Section V: The Operating Licence may be granted for different time periods. It can be issued for 10 years for tenant applicants who intend to rent completed office, and 20 years for investor applicants who intend to build their own office. That time period is 15 years for tenant applicants, and 30 years for investor applicants, who are in charge of production activity.

X. Bölüm: Serbest Bölgede yürütülecek faaliyet için istihdam edilecek personel sayısı belirtilecektir. İstihdam edilecek yabancı personelin, yurt içinden temininde güçlük çekilen yönetici veya vasıflı personel (uzman) niteliğine sahip olması gerekir.

Section X: Number of persons to be employed by the user in connection with its activities in the free zone shall be indicated in this section. Foreign national employees should be at a position of manager or expert who is difficult to be employed from Turkey.

XI. Bölüm: Serbest Bölgede faaliyete geçildiğinde işletme giderleri tahmini olarak belirtilecektir.

Section XI: The estimated operating expenses Applicants shall be stated after the free zone activity commenced.

XII. Bölüm: Bu bölümde II. Bölümde işaretlenen faaliyet konusuna ilişkin ayrıntılı bilgi verilecektir.

Section XII: Detailed information on the subject of activity marked in section II shall be in this section.

Formda ilgili bölüme yer darlığı nedeniyle yazamadığınız ancak yazılmasında yarar görülen ilgili bölüm numarası belirtilmek suretiyle ayrı bir kağıda yazılabilir. Genel Müdürlük veya Serbest Bölge Müdürlüklerine telefonla veya şahsen başvurularak ayrıntılı bilgi alınabilir.

If there is not enough space, other matters which are considered necessary might be stated on a separate sheet indicating the related section number and attaching to the Form. You may call or apply in person to the General Directorate or Free Zone Directorates for further information.

DIŞ TİCARET MÜSTEŞARLIĞI'NA
(Serbest Bölgeler Genel Müdürlüğü)
TO THE UNDERSECRETARIAT FOR FOREIGN TRADE
(General Directorate of Free Zones)

.... / / 20..

TÜBİTAK-MAM Teknoloji Serbest Bölgesi'nde faaliyet göstermek istiyoruz. Gerekli belgeler ekte sunulmuş olup, müracaatımızın incelenmesini ve Faaliyet Ruhsatı verilmesini müsaadelerinize arz ederiz.

Bu Form ve eklerindeki bütün bilgilerin doğru olduğunu, değişiklik olduğunda en geç bir ay içerisinde bilgi vereceğimizi; Formda belirttiğimiz hususları Yönetmelik hükümlerine göre yerine getireceğimizi ve Serbest Bölgedeki faaliyetimizin çevre kirliliğine neden olmayacağını beyan ve taahhüt ederiz.

We intend to operate in TUBITAK-MAM Technological Free Zone and request the assessment of relevant documents for granting Operating Licence.

We hereby declare and certify that all information given in this Form and its enclosures is correct, and any subsequent amendment made by ourselves will be forwarded within one month, matters indicated in the Form will be accomplished in compliance with the provisions of the Regulation, and our Free Zone activity will not cause environmental pollution.

Adı, Soyadı :
Name, Surname
Görevi :
Title
Firmanın Ticaret Unvanı :
Trade Name
İmza :
Signature

Ekler : (Lütfen Formla birlikte verdiğiniz eklere ilişkin kutuları işaretleyiniz.)
Enclosures : (Please mark the boxes relevant to the enclosures)

- 1. Müracaatçı ve Serbest Bölge faaliyeti hakkında açıklayıcı bilgi (Ayrı bir sayfa olarak).**
Descriptive information about the Applicant and its Free Zone operation (on a separate sheet).
- 2. TÜBİTAK-MAM Teknoloji Serbest Bölgesi'nin, müracaatçının faaliyet konularına ilişkin uygun görüş yazısı.**
The document indicating that the Applicant's operation is approved from TUBITAK-MAM Technology Free Zone.
- 3. İmza sahibinin yetki belgesi ve imza sirküleri ile (varsa) firma temsilcisinin yetki belgesi ve imza beyannamesi.**
Authorization document and specimen of signature of the signatory and (if any) power of attorney and specimen of signature of the firm agent.
- 4. Müracaatçı firmanın kuruluş ilanı ile son sermaye ve ortaklık yapısının yayımlandığı Türkiye Ticaret Sicili Gazeteleri ve Ticaret ve/veya Sanayi Odası Kaydı. (Yabancı firmalar için kendi ülkelerinde geçerli olan kuruluş belgesinin Türkiye'nin o ülkedeki temsilciliğince onaylı örneği)**
Türkiye Ticaret Sicili Gazetesi (Turkish Trade Register Gazette) covering the establishment announcement and the current capital and partnership structure of applicant firm and document obtained from Chamber of Commerce and/or Industry (The copy of the Certificate of Nationality of the firm established abroad, ratified by the Turkish Consulates.)
- 5. Son üç yıllık bilanço ve kar-zarar cetvelleri.**
Last three years' balance sheets, income statements.
- 6. Faaliyet Ruhsatı ücretinin Türkiye Cumhuriyeti Merkez Bankası'na yatırıldığını gösterir banka dekontunun aslı. (Merkez Bankası Ankara Şubesi 951-101-301 no'lu hesap)**
The original receipt of Operating Licence fee, paid in the Central Bank of Turkey.
- 7. (Varsa) Son üç yılda Türkiye'ye getirilen döviz tutarını gösterir belge.**
(If any) Documents related to the foreign currency brought into Turkey within the last three years.
- 8. Banka ve finansal kiralama kuruluşları için hazine Müsteşarlığı'ndan (Banka ve Kambiyo Genel Müdürlüğü) alınan izin belgesi.**
Branch Establishment Permit from The Undersecretariat of Treasury (General Directorate of Banking and Foreign Exchange) for banking and financial leasing institutions.
- 9. Doldurulmuş Faaliyet Ruhsatı Müracaat Formunun bir fotokopisi.**
Photocopy of the filled out Operating Licence Application Form.

Adı / Ticaret Unvanı :
Name / Trade Name

Merkez Adresi :
Headquarter's Address

Telefon / Phone : **Faks / Fax** :

Faaliyet Konusu :
Type of Activity

Kayıtlı Bulunan Ticaret ve/veya Sanayi Odası ve Kayıt No:

.....
Registered Chamber of Commerce and/or Industry and Registration No.

Kuruluş Tarihi :
Establishment Date

Kayıtlı Sermayesi :
Registered Capital

Ödenmiş Sermayesi :
Paid-in Capital

Ortak Sayısı: **Yerli Ortak Payı: %** **Yabancı Ortak Payı: %**
Number of Partners *Local Partner's Share* *Foreign Partner's Share*

Başlıca Ortakların İsimleri	Uyuğu	Ödenmiş Sermayedeki Payı(%)
<i>Names of Main Partners</i>	<i>Nationality</i>	<i>Share in the Paid-in Capital(%)</i>

1) .....	.....	.....
2) .....	.....	.....
3) .....	.....	.....
4) .....	.....	.....
5) .....	.....	.....

(Varsa)Temsilcinin / (If Any) Representative's

Adı / Name :

Adres / Address:

Telefon / Phone: **Faks / Fax:**

(Varsa) Ana Şirketin / (If Any) Main Firm's

Unvanı :
Trade Name

Adres :
Address

Telefon / Phone: **Faks / Fax:**

Hangi konuda Faaliyet Ruhsatı isteniyorsa yalnız o kutu işaretlenecektir.
Please mark only the box relevant to the requested Operating Licence.

AR-GE ve AR-GE'ye Dayalı Faaliyetler: / R&D and R&D based operations

AR-GE (Araştırma-Geliştirme)'de kullanılacak hammadde ve ara maddelerin alımı ve bu maddeler ile yeni teknoloji geliştirilmesi, transfer edilen teknolojinin geliştirilmesi ve uyarlanması, ürün kalitesinin veya standardının yükseltilmesi, süreçlerin iyileştirilmesi, yeni ürün geliştirilmesi, tasarım, test ve analiz çalışmaları ile araştırma-geliştirme faaliyetleri sonucu ortaya çıkacak ürünlerin satılması; Araştırma-geliştirmeye dayalı prototip geliştirme ve sınırlı üretim faaliyetleri ile bu çeşit ürünlerin kalite kontrolü, kalibrasyonu, bu üretimde kullanılan hammadde ve ara maddelerin alımı, üretilen malların satımı, depolanması, markalanması, ambalajlanması, etiketlenmesi, sergilenmesi, bakımı-onarımı, teknik destek faaliyetleri, mühendislik hizmetleri, yazılım ve sistem destek faaliyetleri.

Purchasing of the new materials and components which are used in R&D (Research-Development), developing new technologies, developing and implementing the transferred technologies, developing the quality and standard of the products, process improvement, new product development, designing, testing, analyzing studies and selling the products that are the result of R&D operations; R&D based Production, Quality Control, Engineering and System Support Operations: Developing prototype and limited production based on R&D and High Technology, quality control, calibration, purchasing of the raw materials and components, selling of the products, packaging, storage and exhibition of the products, maintaining-repairing, technical support operations, engineering services, software and system support operations.

Bankacılık / Banking

Finansal Kiralama / Financial Leasing

İşyeri Kiralama: Kullanıcılara, hazır işyerlerini kiraya verebilme yetkisi.
Premises Renting: Authority to rent private premises to other users.

Diğerleri(Yukarıda belirtilen faaliyetlerin dışında kalanlar)
Others(Other activities that are not stated above)

III. BÖLÜM SERBEST BÖLGEYE TRANSFER EDİLECEK SERMAYE MİKTARI (ABD \$)
Section III Amount of Capital to be transferred to the Free Zone (US \$)

Aynı Sermaye / Capital in Kind		Nakdi Sermaye / Capital in Cash	
Türkiye'den From Turkey	Yurtdışından From Abroad	Türkiye'den From Turkey	Yurtdışından From Abroad

IV. BÖLÜM (VARSA) SAHİP OLUNAN SERBEST BÖLGE FAALİYET RUHSATLARINA AİT BİLGİLER

Section IV (If any) Current Operating Licences for Turkish Free Zones

Serbest Bölgenin Adı
Name of the Free Zone

Faaliyet Konusu
Type of Operation

Faaliyet Ruhsat No
No. of Operating Licence

.....
.....

.....
.....

.....
.....

V. BÖLÜM
Section V

TALEP EDİLEN FAALİYET RUHSATI SÜRESİ (Ruhsat Ücreti)
Requested Operating Licence Period (Licence Fee)

AR-GE konusunda Faaliyet Ruhsatı talep eden müracaatçılar dolduracaktır.

<input type="checkbox"/> Kapalı Alan Kiralayan Firmalar <i>Users who will Rent closed area</i>	15 YIL / 15 Years 5.000 US\$
<input type="checkbox"/> Açık Alan Kiralayan Yatırımcı Firmalar <i>Investor Firms leasing Construction lot</i>	30 YIL / 30 Years 5.000 US \$

AR-GE dışındaki konularda Faaliyet Ruhsatı talep eden müracaatçılar dolduracaktır.

<input type="checkbox"/> Kapalı Alan Kiralayan Firmalar <i>Users who will rent closed area</i>	10 YIL / 10 Years 5.000 US\$
<input type="checkbox"/> Açık Alan Kiralayan Yatırımcı Firmalar <i>Investor Firms leasing Construction lot</i>	20 YIL / 20 Years 5.000 US \$

VI. BÖLÜM
Section VI

ÇEVRE KİRLİLİĞİNİ NASIL ÖNLEYECEĞİNİZİ AÇIKLAYINIZ
Describe how you will prevent environmental pollution, if caused.

Oluşacak atıkların uzaklaştırılma yöntemleri:
Please explain the removal methods of occurred waste.

.....
.....
.....

Koku söz konusu ise alınabilecek önlemler:
If there is smell, please explain that the preventive measures.

.....
.....
.....

Gürültü doğuyor ise, bina içi ve dışındaki gürültü şiddeti ve alınacak önlemler:
If there is noise, please explain the volume - in and out off the building - and the preventive measures.

.....
.....
.....

VII. BÖLÜM
Section VII

TALEP EDİLEN ALAN
Requested Area

- A) **Kapalı Alan / Closed Area** : m² **Kapalı alan kiralayacak kullanıcılar**
Users who will rent closed area
- B) **İnşaat Alanı / Construction Lot** : m² **Bina inşa edecek kullanıcılar**
Users who will construct building

VIII. BÖLÜM
Section VIII

İNŞAAT PROGRAMI (İnşaat Alanı kiralayacak kullanıcılar dolduracaktır.)
Construction Schedule (To be filled in by users who'll rent construction lot)

Proje Hazırlama Süresi(ay):
Project Design Period(months)

İnşaat Süresi (ay) :.....
Construction Period(months)

İnşaat Tipi :.....
Type of the Building

İnşaatın Taban Alanı(m²) :.....
Basement Area of the Building(m²)

İnşaatın Kat sayısı :.....
Number of Floors

İnşaatın Toplam Alanı(m²):.....
Total Construction Area(m²)

IX. BÖLÜM SERBEST BÖLGEDE YAPILACAK YATIRIM HARCAMALARI(ABD \$)
Section IX Investment Expenses in the Free Zone (US \$)

	Türkiye'den temin <i>Supplied from Turkey</i>	Yurtdışından temin <i>Supplied from Abroad</i>	Toplam <i>Total</i>
Bina <i>Building</i>			
Makine ve Teçhizat <i>Machinery and Equipment</i>			
İşgücü <i>Labour</i>			
Diğerleri (Belirtiniz) <i>Others (Specify)</i>			
Toplam <i>Total</i>			

X. BÖLÜM SERBEST BÖLGE FAALİYETİ İÇİN İSTİHDAM EDİLECEK PERSONEL
Section X Personnel to be Employed for the Free Zone

	T.C Uyruklu <i>Turkish Citizen</i>	Yabancı Uyruklu* <i>Foreign Citizen</i>	Toplam <i>Total</i>
Yönetici <i>Administrator or Manager</i>			
Büro Personeli <i>Office Personnel</i>			
Araştırmacı <i>Researcher</i>			
Mühendis <i>Engineer</i>			
Teknisyen <i>Technician</i>			
Vasıflı İşçi <i>Skilled Worker</i>			
Vasıfsız İşçi <i>Unskilled Worker</i>			
Toplam <i>Total</i>			

- **İstihdam Edilecek personel çalışma saatlerinde serbest bölgede bulunmalıdır.**
Personnel to be employed has to work in the free zone during the working hours

- * **Lütfen,yabancı uyruklu personel istihdamının nedeni hakkında açıklama yapınız.**
Please,explain the necessity of hiring foreign personnel.

XI. BÖLÜM FAALİYETE GEÇİLDİĞİNDE TAHMİNİ YILLIK İŞLETME HARCAMALARI(\$)
 Section XI Estimated Annual Operating Expenses During the Operation(US \$)

	Türkiye'den Temin <i>Supplied from Turkey</i>	Yurtdışından Temin <i>Supplied from Abroad</i>	Toplam <i>Total</i>
Hammadde ve Ara malları (sadece Ar-Ge ve Ar-Ge'ye dayalı üretim için) <i>Materials and components (only for R&D and R&D based production)</i>			
İşçilik ve Personel Giderleri <i>Labour and Personnel Expenses</i>			
Finansman Giderleri(Kredi, Faiz) <i>Finance Expenses(Credit, Interest)</i>			
Gayri Maddi Haklar(Patent, Lisans,vs.) <i>Intangible Rights(Patent, Licence,etc.)</i>			
Fon, Kira, Hizmetler <i>Fund, Rental, Overheads</i>			
Diğer Giderler (Belirtiniz) <i>Other Expenses (Specify)</i>			
Toplam <i>Total</i>			

XII. BÖLÜM SERBEST BÖLGEDE YAPILACAK FAALİYETE İLİŞKİN YILLIK BAZDA TAHMİNİ BİLGİLER (II. Bölümde belirtilen faaliyet)

Section XII Estimated Annual Values of the Activities of the Free Zone
 (The activity specified in Section II)

A. Ar-Ge ve Ar-Ge'ye Dayalı Faaliyetler (Varsa Üretim Akış Şemasını ayrı bir sayfada gösteriniz.)
 R&D and R&D Based Operations (Please , indicate the production flow chart on a separate sheet.)

Ar-Ge Faaliyetleri ile İlgili Satın Alınacak Hammadde ve Aramaları <i>Materials and Components to be purchased about R&D Operations</i>	Türkiye'den <i>From Turkey</i>		Yurtdışından <i>From Abroad</i>	
	Miktar <i>Quantity</i>	Değer(\$)* <i>Value(\$)</i>	Miktar <i>Quantity</i>	Değer(\$)* <i>Value(\$)</i>
1.
2.
3.
4.
5.
Toplam <i>Total</i>

* Ar-Ge ve Ar-Ge'ye dayalı faaliyetlerde kullanılacak hammadde ve ara malların tahmini miktar ve değerleri (üretim maliyeti)
 The estimated quantity and value of the materials and components which will be used in R&D and R&D based operations (production cost)

